

第五章 结语

本文通过对汉语与印尼语请求祈使句的结构、句型及句式进行对比分析，从中发现两者语言请求祈使句存有许多相同和不同的特点。本文对其相同点和不同点进行了总结，如下：

（一） 汉语和印尼语请求祈使句的共同点

汉语与印尼语请求祈使句的共同点可从结构、句型及句式看起共同点。

（1） 汉语和印尼语请求祈使句从结构进行分析，发现汉语和印尼语的请求祈使句的结构是由主谓句结构而组成的，两者语言结构都包含着主语和谓语。从句子的关系来讲，汉语与印尼语的结构除了主谓句结构，再更深的进行分析则发现代词、祈使词、动词、名词、语气词及感叹符号的成分。汉语与印尼语的主语主要是以第二人称代词出现在句中，动词是以及物动词形式出现在句中，祈使词可作为状语出现在动词的前面，语气词作为表示请求语气呈现出委婉的语调及感叹符号作为请求祈使句的句末符号。

（2） 汉语与印尼语请求祈使句的句型主要是以正式形式出现在句中。正式形式的语序是不包含任何否定词语。

（3） 汉语和印尼语请求祈使句的句式主要是以主动句式出现在句中。主动句的结构是“施事-动词-受事”语序。

（二） 汉语和印尼语请求祈使句的不同点

汉语与印尼语请求祈使句的不同点可从句型、句式及使用词汇三个角度看其不同点。

（1） 汉语与印尼语的请求祈使句句型区别点出现在于，汉语请求祈使句主要是以正式形式呈现句子，而印尼语不止以正式形式呈现，还可以通过加了否定词语如“jangan”和“tidak”否定词而形成的否定形式。

（2） 汉语与印尼语请求祈使句的句式区别在于，汉语是以主动句式呈现句子。印尼语则是以主动句式或被动句式呈现句子。印尼被动句式是以前缀“di-”特点出现在句子结构上，其结构是“受事-di 动词-施事”语序。

（3） 汉语与印尼语请求祈使句的使用词汇，可从祈使词、动词及语气词三个角度看其不同点。

a. 祈使词

汉语与印尼语祈使句的区别可从祈使词的意义及特所在的不同。

汉语与印尼语祈使词的意义主要是表达请求指令或请求行为，但在表达方式还是有所区别，如汉语祈使词“千万”表示叮咛及“叫”表示使唤。印尼语除了表达请求指令的祈使词，有表示争取对方的意见的祈使词“kalau”（如果）和“sudilah”（愿意吧），祈使词“diharapkan”（希望）表示恳请及祈使词“dapatkah”表示委婉的请求指令要求对方做某件事情。

汉语与印尼语祈使词的特征的区别在于，汉语祈使词是以单词，如“请”一个字出现在句子。印尼语则可以加了词缀而形成的祈使词出现在句子，如“diharapkan”（希望）、“sudilah”（愿意吧）、“dimohon”（希望）等祈使词都是加了词缀的祈使词。

b. 动词

汉语与印尼语的动词使用词汇主要是从及物动词或不及物动词及动词的功能发现两者语言所在的区别。

汉语请求祈使句的动词多以及物动词出现在句中，而印尼语则是以及物动词和不及物动词出现。虽然印尼语同样主要以及物动词出现在句子上，但在特征有所不同。汉语是以单词的及物动词出现在句子，而印尼语可通过加了词缀的形式而形成的及物动词。期类别可分为四种，分别是加了词缀的及物动词、加了词缀的名词而演变成及物动词、加了词缀的形容词而演变成及物动词和加了词缀的不及物动词。

汉语与印尼语请求祈使句的动词的功能分别是按照意义并参考功能而进行归类。汉语请求祈使句动词的功能分别是表示趋向动词和表示动作动词的动词类型。印尼语请求祈使句的功能与汉语的动词功能则不同，印尼语动词的功能分别是“verba keadaan”（情景动词）、“verba proses”（过程动词）及“verba perbuatan”（行为动词）。

c. 语气词

汉语与印尼语的语气词区别主要是在语气词的特这及语气词的位置。汉语语气词的特征是以单词出现在句子，并且位置是位于句末，通常是以“啊”或“吧”语气词出现在请求祈使句。印尼语语气词的特征则大不相同，是以词缀形式出现在动词后面，通过后缀“-lah”语气词与动词组词而成的，因此印尼语语气词的位置是以后缀出现在动词的后面。

本文的创新之处在于：从汉语与印尼语请求祈使句的结构、句型及句式进行对比分析，从中找出两者语言的共同点和不同点。通过以上的共同点与不同点可为对外汉语教学的老师、翻译工作人员及同样题目的研究者提供有效及相关的资料。

本文不足的地方是本人对汉语语法及印尼语语法的知识不够扎实，从而在进行分析时

难免会忽略一些重要的信息，如：请求祈使句的句子结构，包括非主谓语结构、短语关系等重要信息，因此使这次的研究还不够完善。由于本文还有许多欠缺的地方，因此本人愿意接受并希望其他读者给予批评指正及建议，通过批评指正和建议可改善本文的不足之处。